

# Hymn

Yesterday, Today, Forever  
Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

## 聖歌

永不改變

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: June 3, 2023



## 《永不改变》

词：Albert B.SIMPSON

曲：James H.BURKE

歌词：

何等珍美荣耀消息，信者得体验；  
昨日、今日，直到永远，耶稣不改变。  
他仍乐意拯救罪人，扶弱济危病；  
安慰伤心，平息风浪，荣耀归主名。

救主耶稣，罪人良友，寻我失丧者；  
罪人请来俯伏主前，认罪必得赦。  
当日主权显在今天，主言具安慰；  
我也不定你的过犯，不要再犯罪。

主昔在世，曾显大能，医治人病苦；  
至今依然，主言一出，忧伤病痛除。  
当日妇人一摸主衣，即时得痊愈；  
今日因信，接主恩典，病苦立除去。

主昔尝往以马忤斯，同走有门徒；  
今主偕我一生路程，不离我寸步。  
不久将见主再显现，得与主同在；  
还是昔日升天救主，从天再回来。

副歌：

昨日，今日，直到永远，耶稣不改变，  
天地纵变，主却依然！荣耀归主名！  
荣耀归主名！荣耀归主名！  
天地纵变，主却依然！荣耀归主名！

诗歌背景资料：

这首诗是宣信（Albert B.Simpson）根据希伯来书 13:8（耶稣基督昨日今日一直到永远，是一样的。）而作。这首诗歌告诉我们，昨日，今日一直到永远，耶稣不改变。天地万物都会改变，惟主爱永不改变。

本诗歌的曲调是柏克（James H. Burke, 19 世纪）在 1890 年所作。

作者宣信出生于英属小岛。他的父亲是牧师，对儿女管教严格。宣信自幼体弱多病，对每晨要读经祷告，感到枯燥乏味。在他十四岁时，因长期受压力又勤学过度，神经系统受损，有生命之虞。他知道自己尚未得救，因此十分害怕。有一天他在父亲的书房看《圣洁的福音奥秘》，其中有一段话为他开启了永生之门：“凡你们能作的第一件最好的事，就是相信主耶稣基督。不然，你所有的行为、祷告、眼泪以及一切的立志都是徒然的。相信主耶稣，就是信他、照他的话而行。此时此地，他说收留你、拯救你，因他曾说过‘到我这里来的，我必不丢弃他。’”于是他跪下接受主，并且他的病也得医治。自此他确定蒙呼召，幼年所受的属灵教育，在他灵里茁长。十七岁时开始讲道，以后他完全凭信心，靠奖学金读毕神学院。

1874年，在一个黑夜，宣信感到十分孤单和痛苦，他再次把自己毫无保留地完全奉献，这是他生命中第二个转机，这首诗就是他在那时写下的心声。这次的转机使他体会到什么才是真正的侍奉，他的信念使他与许多人隔绝，也因而使他更孤单寂寞。1881年夏，宣信参加慕迪的同工退修会，听到一位兄弟见证说：“我本想得着慕迪先生的帮助，但昨夜，我见到主耶稣，我定睛仰望他，我感到今后一生，除主之外，别无他求。”这些话深深感动他。回家后，他跪在主前，直到主充满他心，他感谢地说：“我已经看见主了，我心得喜乐平安满足，一切得供应，主是我一切。”这是他生命中第三个转机。他辞去优薪的教会牧师之职，成立宣道会（**Christian and Missionary Alliance**），在美国、加拿大平民中传福音。1897年，他策动北美洲的宣教士往普天下传主福音。宣信写有九千多首诗，但未全部谱曲。我们熟悉的有《惟独耶稣》（**Jesus Only**），《到遥远地方》（**The Regions Beyond**），《耶稣不改变》（**Yesterday, Today, Forever**）等

# 永不改變

Yesterday, Today, Forever

蘇宜道詩 14

ALBERT B. SIMPSON, 1843-1915

YESTERDAY, TODAY, FOREVER 85 85 雙調

JAMES H. BURKE, 1890

5 5 5 3 5 | i 2 3 i | 6 i 7 6 | 5.5 | 5 5 5 3 5 | i 2 3 i |

1. 何等珍美榮耀消息，信者得體驗；昨日、今日，直到永遠，
2. 救主耶穌，罪人良友，尋我失喪者；罪人請來俯伏主前，
3. 主昔在世，曾顯大能，醫治人病苦；至今依然，主言一出，
4. 主昔嘗往以馬忤斯，同走有門徒；今主偕我一生路程，

2 2 2 3 2 | 2.2 | 4 4 4 3 2 | 3 3 3 2 i | 6 i 7 6 | 5.5 | 5 5 5 3 5 |

耶穌不改變。祂仍樂意拯救罪人，扶弱濟危病；安慰傷心，  
 認罪必得赦。當日主權顯在今天，主言具安慰；我也不定  
 憂傷病痛除。當日婦人一摸主衣，即時得全癒；今日因信，  
 不離我寸步。不久將見主再顯現，得與主同在；還是昔日

i 2 3 i | 2 2 i 7 | i. i. | 3 3 2 i | i i 2 i 6 | 5 i i 2 3 |

平息風浪，榮耀歸主名。  
 你的過犯，不要再犯罪。  
 接主恩典，病苦立除去。  
 升天救主，從天再回來。

(副歌) 昨日、今日，直到永遠，耶穌不改

2.2 | 3 3 3 2 i | i i 2 i 6 | 5 4 3 2 | i. i. | i 5 6 7 | i. i. |

變，天地縱變，主却依然！榮耀歸主名！榮耀歸主名！

3 3 3 4 3 | 2.2 | 5 3 3 2 i | i i i 4 | 3 i 2 2 | i. i. ||

榮耀歸主名！天地縱變，主卻依然！榮耀歸主名！

## 主不改变歌

辛普森词 1843 - 1919  
(Albert B. Simpson)

YESTERDAY, TODAY, FOREVER

伯克曲 19 世纪  
(James H. Burke)

1 = <sup>b</sup>B 6/8 选自多种诗本

5 5 5 3 5 | 1 2 3 1 | 6 1 7 6 | 5 . 5 . | 5 5 5 3 5 | 1 2 3 1 |  
3 3 3 1 3 | 3 4 5 3 | 4 6 5 4 | 3 . 3 . | 3 3 3 1 3 | 3 4 5 5 |  
1. 昨日、今日、直到永远，主话永不 变， 我主所言 无论何语，  
2. 我主乃是 罪人朋友， 特来施拯 救， 大家就近 恩主脚前，  
3. 昔日，主往 以马忤斯， 与门徒同 路； 我们度日 也常如此，

1 1 1 5 | 5 5 1 1 | 1 1 1 1 | 1 . 1 . | 1 1 1 1 | 1 1 1 1 |  
1 1 1 1 | 1 1 1 1 | 4 4 4 4 | 1 . 1 . | 1 1 1 1 | 1 1 1 3 |

2 2 2 3 2 | 2 . 2 . | 4 4 4 3 2 | 3 3 3 2 1 | 6 1 7 6 | 5 . 5 . | 5 5 5 3 5 |  
5 5 5 5 | 5 . 5 . | 5 5 5 5 | 5 5 5 4 3 | 4 6 5 #4 | 5 . 5 . | 3 3 3 1 3 |  
句句必应 验； 罪人得救， 病人得愈， 身心都安 宁； 转悲为喜，  
忏悔谦卑 求； 救主慈言： 罪莫再犯， 你罪皆赦 免。 自昔至今，  
有主在一 处。 基督耶稣 如何升天， 他还要再 来， 我们快要

7 7 7 1 7 | 7 . 7 . | 7 7 7 1 7 | 1 1 1 1 | 1 1 2 1 | 7 . 7 . | 1 1 1 1 |  
5 5 5 5 | 5 . 5 . | 5 5 5 5 | 1 1 1 1 | 4 4 2 2 | 5 . 5 . | 1 1 1 1 |

1 2 3 1 | 2 2 1 7 | 1 . 1 . | 副歌  
3 4 5 5 | 6 6 5 4 | 3 . 3 . | 3 3 3 2 1 | 1 1 2 1 6 | 5 1 1 2 3 |  
惊慌得安， 荣耀归主 名！ | 5 5 5 4 3 | 6 6 6 4 | 3 3 3 4 5 |  
永永远远， 主恩不改 变。 虽然宇宙 世界万物 逐渐都改  
见主荣面， 永与主同 在。

1 1 1 1 | 1 4 3 2 | 1 . 1 . | 1 1 1 1 | 1 1 1 1 | 1 1 1 1 |  
1 1 1 3 | 4 4 5 5 | 1 . 1 . | 1 1 1 1 | 4 4 4 4 | 1 1 1 1 |

2 . 2 . | 3 3 3 2 1 | 1 1 2 1 6 | 5 4 3 2 | 1 . 1 . | 1 5 6 7 | 1 . 1 . |  
5 . 5 . | 5 5 5 4 3 | 6 6 6 4 | 3 5 5 4 | 3 . 3 . | 3 3 4 4 | 3 . 3 . |  
变， 惟有耶稣 永不改变， 荣耀归主 名！ 荣耀归主 名！  
7 . 7 . | 1 1 1 1 | 1 1 1 1 | 1 7 1 5 | 5 . 5 . | 5 1 1 5 | 5 . 5 . |  
5 . 5 . | 1 1 1 1 | 4 4 4 4 | 5 5 5 5 | 1 . 1 . | 1 1 4 2 | 1 . 1 . |

3 3 3 4 3 | 2 . 2 . | 5 3 3 2 1 | 1 1 1 4 | 3 1 2 7 | 1 . 1 . | 1 . 1 . |  
5 5 5 6 5 | 5 . 5 . | 5 5 5 5 | 6 6 6 6 | 5 3 4 4 | 3 . 3 . | 4 . 3 . |  
荣耀归主 名！ 惟有耶稣 永不改变， 荣耀归主 名！ (阿们)  
5 5 1 1 | 7 . 7 . | 1 1 1 7 1 | 1 1 1 1 | 1 1 7 2 | 1 . 1 . | 6 . 5 . |  
1 1 1 1 | 5 . 4 . | 3 1 1 2 3 | 4 4 4 4 | 5 5 5 5 | 1 . 1 . | 4 . 1 . |

279

## 主不改变歌

信徒灵修  
信靠依赖辛普森词 1843-1919  
(Albert B. Simpson)  
选自多种诗本伯克曲 19世纪  
(James H. Burke)

1. 昨日、今日、直到永远，主话永不 变， 我主所言 无论何语，  
2. 我主乃是 罪人朋友，特来施 拯救， 大家就 近 恩主脚前，  
3. 昔日，主往 以马忤斯，与门徒 同 路； 我们度 日 也常如此，

句句必 应 验； 罪人得 救，病人得 愈，身心都安 宁； 转悲为 喜，  
忏悔谦 卑 求； 救主慈 言：罪莫再 犯，你罪皆赦 免。 自昔至今，  
有主在 一 处。 基督耶 稣 如何升 天，他还要再 来， 我们快要

(副歌)

惊 慌得安，荣 耀归主 名！  
永 远 远，主 恩不 改 变。 虽然宇 宙 世界万 物 逐渐都 改  
见 主 荣 面，永 与 主 同 在。

变， 惟 有 耶 稣 永 不 改 变，荣 耀归主 名！ 荣 耀归主 名！

荣 耀归主 名！ 惟 有 耶 稣 永 不 改 变，荣 耀归主 名！ (阿 们)

1 = <sup>b</sup>B  $\frac{6}{8}$ 

5 5 5 3 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 6̇ 1̇ 7̇ 6̇ | 5̇ · 5̇ · |  
 1. 昨日、今日、直到永远，主话永不<sub>变</sub>，  
 2. 我主、乃是罪人朋友，特来施拯<sub>救</sub>，  
 3. 昔日，主往以马忒<sub>斯</sub>，与门徒同<sub>路</sub>；

5 5 5 3 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ 2̇ | 2̇ · 2̇ · |  
 1. 我主所言无论何语，句句必应<sub>验</sub>；  
 2. 大家所就近恩主脚前，忏悔谦<sub>卑</sub>求；  
 3. 我们度日也常如此，有主在<sub>一</sub>处。

4̇ 4̇ 4̇ 3̇ 2̇ | 3̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6̇ 1̇ 7̇ 6̇ | 5̇ · 5̇ · |  
 1. 罪人得救，病人得愈，身心都安<sub>宁</sub>；  
 2. 救主得慈言：罪人莫再犯，你罪皆<sub>赦</sub>免。  
 3. 基督耶稣如何升天，他还<sub>要</sub>再<sub>来</sub>，

5 5 5 3 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 2̇ 2̇ 1̇ 7̇ | 1̇ · 1̇ · |  
 1. 转悲为喜，惊慌得安，荣耀归主<sub>名</sub>！  
 2. 自昔为至，今永永远远，主恩不<sub>改</sub>变。  
 3. 我们快要见主荣面，永<sub>与</sub>主<sub>同</sub>在。

(副歌)

3̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6̇ | 5̇ 1̇ 1̇ 2̇ 3̇ | 2̇ · 2̇ · |  
 虽<sub>然</sub>宇<sub>宙</sub>世<sub>界</sub>万<sub>物</sub>逐<sub>渐</sub>都<sub>改</sub>变，

3̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6̇ | 5̇ 4̇ 3̇ 2̇ | 1̇ · 1̇ · |  
 惟<sub>有</sub>耶<sub>稣</sub>永<sub>不</sub>改<sub>变</sub>，荣<sub>耀</sub>归<sub>主</sub>名！

1̇ 5̇ 6̇ 7̇ | 1̇ · 1̇ · | 3̇ 3̇ 3̇ 4̇ 3̇ | 2̇ · 2̇ · | 5̇ 3̇  
 荣<sub>耀</sub>归<sub>主</sub>名！ 荣<sub>耀</sub>归<sub>主</sub>名！ 惟<sub>有</sub>

3̇ 2̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 4̇ | 3̇ 1̇ 2̇ 7̇ | 1̇ · 1̇ · | 1̇ · 1̇ · |  
 耶<sub>稣</sub>永<sub>不</sub>改<sub>变</sub>，荣<sub>耀</sub>归<sub>主</sub>名！ (阿们)

# Yesterday, Today, Forever

*Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever. Heb. 13:8*

*I am with you always, even unto the end of the world. Mt. 28:20*

1. Oh, how sweet the glo-ri-ous mes-sage sim-ple faith may claim: Yes-ter-day, to-  
 2. He who was the friend of sinners seeks the lost one now: Sin-ner, come, and  
 3. Oft on earth He healed the suf-f'r-er by His might-y hand: Still our sick-ness  
 4. As He walked once to Em-ma-us, with them to a-bide, So thro' all life's

day, for-ev-er, Je-sus is the same; Still He loves to save the sin-ful,  
 at His foot-stool pen-i-tent-ly bow; He who said, "I'll not con-demn thee,  
 es and sor-rows go at His com-mand; He who gave His heal-ing vir-tue  
 way He walk-eth ev-er near our side; Soon a-gain we shall be-hold Him—

heal the sick and lame, Cheer the mourner, still the tempest—glo-ry to His name!  
 go and sin no more," Speaks to thee that word of par-don as in days of yore.  
 to a wom-an's touch To the faith that claims His full-ness still will give as much.  
 has-ten, Lord, the day— But 'twill still be this same Je-sus as He went a-way.

*Refrain*

Yes-ter-day, to-day, for-ev-er, Je-sus is the same, All may change, but

Je-sus nev-er—glo-ry to His name! Glo-ry to His name!

Glo-ry to His name! All may change, but Je-sus nev-er—glo-ry to His name!

WORDS: Albert B. Simpson, 1890. MUSIC: James H. Burke, 1890.



Yesterday, Today, Forever

from [www.traditionalmusic.co.uk](http://www.traditionalmusic.co.uk)

Lyrics: Albert B. Simpson

Scripture: Hebrews 13:8; Matthew 28:20

Meter: 13.13.13.13 D

Oh, how sweet the glorious message simple faith may claim:  
Yesterday, today, forever, Jesus is the same;  
Still He loves to save the sinful, heal the sick and lame,  
Cheer the mourner, still the tempest-glory to His name!

Refrain:

Yesterday, today, forever, Jesus is the same,  
All may change, but Jesus never-glory to His name!  
Glory to His name! Glory to His name!  
All may change, but Jesus never-glory to His name!

He who was the friend of sinners seeks the lost one now:  
Sinner, come, and at His footstool penitently bow;  
He who said, "I'll not condemn thee, go and sin no more,"  
Speaks to thee that word of pardon as in days of yore.

Oft on earth He healed the suff'rer by His mighty hand:  
Still our sicknesses and sorrows go at His command;  
He who gave His healing virtue to a woman's touch  
To the faith that claims His fullness still will give as much.

As He walked once to Emmaus, with them to abide,  
So through all life's way He walketh ever near our side;  
Soon again we shall behold Him-hasten, Lord, the day-  
But 'twill still be this same Jesus as He went away.